

ДОГОВІР ПРО СПІВПРАЦЮ

м. Полтава

«21» серпня 2017 р.

Полтавська державна аграрна академія (далі – «Академія»), в особі ректора, професора Валентини Іванівни Аранчій, яка діє на підставі Статуту академії, та **Іспано-Українська Торгова палата для розвитку** (далі – «Палата»), в особі президента Михайла Андрійовича Петруняка, який діє на підставі Статуту, які далі іменуються як «Сторони», домовились про наступне:

1. Предмет договору

Предметом цього договору є встановлення та розвиток співпраці між «Академією» та «Палатою» в галузі культури, освіти та науки шляхом ефективного використання існуючого потенціалу обох «Сторін» з метою забезпечення доступу для українців, що постійно чи тимчасово проживають в Іспанії, до всіх існуючих в «Академії» освітніх ресурсів, навчальних програм та курсів, в тому числі і в рамках міжнародного освітнього проекту «Паралельний європейський диплом», який «Академія» реалізує разом з польським Університетом Бізнесу в Домброві Гурнічей

2. Обов'язки «Сторін»

2.1. В обов'язки «Академії» в рамках цієї співпраці входить:

- забезпечення для українців, що постійно чи тимчасово проживають в Іспанії, можливості вступу та навчання в «Академії» за заочно-дистанційною формою;
- надання таким студентам доступу до системи дистанційного навчання Полтавської державної аграрної академії на основі програми MOODLE;
- забезпечення можливості участі таких студентів в міжнародному освітньому проекті «Паралельний європейський диплом» з метою одночасного навчання в Полтавській державній аграрній академії (Україна) та Університеті Бізнесу в Домброві Гурнічей (Польща);
- організація можливості викладання предметів за польським навчальним планом українською мовою у формі відео конференцій з використанням елементів системи дистанційного навчання та сучасних інтерактивних технологій через мережу Інтернет;
- організація онлайн трансляцій та відео конференцій з Інформаційно-консультаційного центру міжнародного методичного забезпечення Полтавської державної аграрної академії на осередки «Палати» в Іспанії, члени яких будуть навчатися за вищезазначеною формою;
- забезпечення можливості після завершення паралельного навчання отримання польського та українського дипломів бакалавра державного зразка.

2.2 . В обов'язки «Палати» в рамках цієї співпраці входить:

- розповсюдження інформації серед українців, що постійно чи тимчасово проживають в Іспанії, про можливість вступу та навчання в «Академії» за заочно-дистанційною формою з використанням елементів системи дистанційного навчання та сучасних інтерактивних технологій через мережу Інтернет;

- розповсюдження інформації серед українців, що постійно чи тимчасово проживають в Іспанії, про можливість одночасного навчання в Полтавській державній аграрній академії (Україна) та Університеті Бізнесу в Домброві Гурнічей (Польща) з отриманням польського та українського дипломів бакалавра державного зразка;
- технічне та організаційне сприяння під час онлайн трансляцій та відео конференцій з Інформаційно-консультаційного центру міжнародного методичного забезпечення Полтавської державної аграрної академії на осередки «Палати» в Іспанії, члени яких будуть навчатися за вищезазначеною формою.

3. Відповідальність сторін

- 3.1 Діяльність, що здійснюється згідно з цим Договором, в жодному разі це не обмежує автономії «Сторін».
- 3.2 За невиконання або неналежне виконання умов цього договору «Сторони» несуть відповідальність відповідно до чинного законодавства.
- 3.3 «Сторони» звільняються від відповідальності за невиконання або не належне виконання умов цього договору, якщо воно стало наслідком дії обставин непереборної сили, про які сторони не знали під час підписання договору.

4. Заключні положення

- 4.1 Цей Договір набуває чинності з моменту його підписання і є дійсним протягом 5 (п'яти) років.
- 4.2. Цей Договір може бути автоматично пролонгований на такий же термін, якщо він не був розірваний будь-якою зі «Сторін».
- 4.3. «Сторона», яка має намір розірвати Договір, повинна повідомити іншу «Сторону» у письмовій формі за 1 (один) рік до дати розірвання Договору.
- 4.4. Цей Договір складений українською мовою в двох ідентичних примірниках, по одному для кожної із «Сторін».
- 4.5. Після закінчення терміну дії Договору, всі перераховані вище зобов'язання повинні бути виконані у повному обсязі.

5. Юридичні адреси та підписи «Сторін»

«Академія»

Полтавська державна аграрна академія
36003, Україна, м. Полтава,
вул. Сковороди 1/3
Tel / Fax: +38 0532 50 0273,
Tel: +380674091242,
e-mail: gorb@pdaa.edu.ua
www.pdaa.edu.ua

Ректор

В. І. Аранчій

«Палата»

Іспано-Українська Торгова палата для розвитку
46020, Valencia-España,
c/Ingeniero Vicente Picho, 5 bajo 2 izq.
Tel: +34 670 72 01 49,
Fax: +34 963 89 08 67,
e-mail: ukrspainpalata@gmail.com

Президент

М.А. Петруняк